



بلندخوانی

لُجْهَاتِ

روح پول

چگونه رابطه خود را با پول و بازندگی دگرگون کنیم

لین قوئیست
ترزا بارکر

فرح رادنیزاد، آزاده رادنیزاد

روح پول

فهرست کتابخانه ملی	
لین تویست	سرشناسه
Lynne Twist	عنوان و نام پدیدآور
روح بول، چیگونه را بله خود را بول و زندگی تغییر دهیم / برگردان: فرج رادنژاد و آزاده رادنژاد تهران، آموزه، ۱۴۰۱	مشخصات نشر
۲۷۶ ص ۸۷۸-۹۶۴-۵۵۲۸-۶۵۰-	مشخصات ظاهري
فیبا	شایک
عنوان اصلی: Soul of Money: Reclaiming the Wealth of Our Inner Source.	وضعیت فهرست نویسی بادداشت
وائز نامه ص ۲۶۰-۲۶۷	بادداشت
بشردوستی؟	موضوع
رادنژاد، آزاده، ۱۳۴۲. مترجم	شناسه افزوده
رادنژاد فرج، ۱۳۳۹. مترجم	شناسه افزوده
	رده بندی کنگره
	رده بندی دیوبی
	شماره کتابشناسی ملی

روح پول

چگونه رابطه خود را
با پول و با زندگی
دگرگون کنیم

لین تؤییست

ترزا بارکر

ترجمة

فرح رادنژاد، آزاده رادنژاد

انتشارات آموزه

روح بول	چگونه رابطه خود را با بول و زندگی تغییر دهیم
اثر	لین توییست
ترجمه	فرح رادنژاد، آزاده رادنژاد
طرح جلد	کارگاه کتاب آموزه با همکاری آزاده رادنژاد.
آماده سازی و تولید	میترا میرزاپی و الله واحدی
نویسندگان	نخست، بهار ۱۴۰۰
شمارگان	۵۵۰
نشر	آموزه
سایت	umuzeh.com
اینستاگرام	@jamsuzehkctab
ایمیل	umuzehpublisher@gmail.com
ایمیل	info@umuzeh.com

کلیه حقوق چاپ و نشر متعلق به انتشارات آموزه است
و هرگونه اقتباس از این اثر مشروط به دریافت اجازه کتبی ناشر است.
بها با جلد نهم ۸۰۰۰ نومان

پادداشت مترجمان

لین توبیست نویسنده کتابی که در دست دارید می‌توانست مانند بسیاری از افراد ثروتمند دیگر با رفتن از این مهمانی به دیگری، از این رستوران به دیگری، از این قایق تفریحی به دیگری، از این سفر تفریحی به دیگری از این مرکز خرید و این برنده معروف به دیگری ... از سپری کردن جوانی و عمر خود در ناز و نعمت، آن هم در کشوری مانند امریکالذت ببرد. ولی او در نقطه‌ای از زندگی اش به بیداری رسید و تصمیم گرفت که از «خود محوری» و «قوم محوری» به بیان فرد کافمن^۱ فاتر برود و «جهان محورانه» و «روح محورانه» همه انسان‌ها را ببیند و روحش را با هوشیاری پیوند بزند. او تصمیم گرفت با ورود به عرصه کنشگری در مقابل رویه مصرف‌گرایی و طبیعت‌زدایی جهان کمبود محور بایستد از حیات بر روی کره زمین حمایت کند، و تلاش کند تا دنیای بهتری را به آیندگان تحويل دهد.

^۱ در کسب و کار هوشیار صفحات ۳۶۰ و ۳۶۹ چهارمحله برای رشد و بلوغ انسانی مطرح می‌شود مرحله نخست «خود محوری» است که انسان مثل یک کودک فقط تکران خود و نیازهای «ما»، برایش اهمیت پیدا می‌کند، مذهب، خانواده، قبیله، نژاد و ... مز ریان «ما» در مقابل «دیگران» را برای او تعیین می‌کنند، مرحله سوم رشد و تکامل انسانی «جهان محوری» است که در آن «همه انسان‌ها» در دایره نگرانی و اهمیت فرد قرار می‌گیرند و قائل شدن به حقوق پسر در این مرحله ممکن می‌شود. سوانجام مرحله روح محوری» است که کل هستی و همه موجودات عالم در حرارة نوجه و نگرانی ادمی قرار می‌گیرند. ر.ک. کسب و کار هوشیار، فرد کافمن، ترجمه مترجمان کتاب حاضر، انتشارات آموزه.

لین پس از بیداری اش وارد پروژه خاتمه بخشی به گرستنگی جهانی شد. او تلاش کرد در راه مبارزه با گرستنگی جهانی منابع بیرونی و درونی خود و دیگر بشردوستان و متعهدان به التیام دردهای بشری را به کار گیرد البته نه چون بیشینه خیرها و نیکوکاران وطنی، که بر مبنای طرز فکر صدقه دادن و خرج دادن برای رفع بلا و پاک کردن گناهان خود، انواع تعییض، فقر و فساد سیستماتیک و پولشویی را ترویج و نهادیه می‌کنند.

لین در مبارزه با گرستنگی و جمع آوری کمک‌های مالی متوجه شد که باید با جهان بینی «کمبود» که توجیه کننده فقر و گرستنگی، جنگ و خشونت و انواع تعییض‌ها و بی عدالتی هاست بجنگد و جهان بینی «بسندگی» را به جای آن سخن بگوید و اشاعه دهد. از این رو، در جدال با گرستنگی بر تغییر باور مردم درمانده به خود و تغییر نگاه کمبود محورشان به جهان متمرکز شد. او آنها را به شناخت منابع خود، ارج گذاشتن به آنها و به کار گرفتن آنها در مسیر خوداتکایی ترغیب کرده است، و در این مسیر چنان که در کتاب خواهیم خواند، چه سیار داستان‌ها و ماجراهای شگفت‌انگیزی که تجربه کرده و چه سیار نتایج شگفت‌انگیز و تحسین برانگیری که به دست آورده است.

لین در کنشگری برای پایان بخشی به گرستنگی مزمن در جهان و مشاهده تلاش‌ها، ناکامی‌ها و موفقیت‌های مردم برای تغییر سرنوشت خویش نظریه بستنگی خود را برمی‌سازد؛ همان که در کتاب حاضر در چارچوب ارتباط با پول بیان می‌شود. در این نظریه بسیاری از باورهای دیرینه ما را در مورد جهان، زمین، تغییر و بهبود، موفقیت، پول و خوشبختی به چالش کشیده می‌شود. باورهایی که در حقیقت، حافظ وضع موجود و توجیه کننده انواع تعییض‌ها و ستم‌ها هستند.

روح پول حاوی درس‌های گرانبهایی برای ملت ماست که به سرعت منابع مادی و طبیعی اش و از آن بدتر باور به خود، را از دست می‌دهد و اگر پذیرای آنها باشد چه بسا بتواند مانع فروپاشی بیشتر خود گردد.

از جمله این درس‌ها این است که با شناخت و تغییر رویا می‌توان شرایط را تغییر داد. لین در این کتاب داستان‌های واقعی کسانی را باما در

میان می‌گذارد که توانسته‌اند با جلب مشارکت بشرط‌دوستان و با همت خویش جامعه خود را از پاس، و درماندگی و ویرانی بیرون پکشند و به تغییرات بنیادی پایدار دست یابند.

درس مهم دیگر لین در کتاب تغییر گفت و گوست. او می‌گوید آدمی در شرایط سخت خود زندگی نمی‌کند بلکه در گفت و گوی خود درباره آن شرایط زندگی می‌کند؛ گفت و گویی که اگر فقط همدلانه و همدردانه صورت گیرد می‌تواند به تغییر پایدار بیانجامد. و در درسی دیگر از ضرورت موضع‌گیری و ایستادگی برای آنچه انسانی تر و درست‌تر است با ما سخن می‌گوید.

روح پول ما را از اسارت پول می‌رهاند و به ما می‌آموزد که اختیار آن را مانند هر ابزار و منبع دیگری به دست بگیریم؛ از دویدن به دنبال پیشتر کردن پول دست برداریم و به فکر به جریان انداختن آن در مسیر اهداف و تعهداتمان باشیم. طرز تفکر کمبود محور حاکم بر جامعه امروز ما باعث شده است که پول را تنها منبع و با ارزش‌ترین منبع خود بدانیم و درصد ده دست آوردن و بیشتر کردنش خود و کرامت انسانی مان از یاد ببریم و نتوانیم با یکدیگر همدلانه مشارکت کنیم و با استفاده از منابع دیگرمان به رونق و شکوفایی پایدار برسیم. و از شوخی روزگار هر چه بیشتر پول را تعقیب می‌کنیم کمتر به شکوفایی و آرامش می‌رسیم.

بی تردید روح پول که آموزه‌هایش همگی حاصل چندین دهه تجربه عملی کسانی است که در جایگاه بشرط‌دوست، فعال اجتماعی و محیط زیست در کنار انسان‌هایی جنگیده‌اند که با فقر منابع غذای خشم طبیعت و انواع بی‌عدالتی‌های انسانی دست به گریبان بوده اند از بهترین منابع برای تغییر شرایط سخت و غیرانسانی و رسیدن به بهبود پایدار است.

روح پول به ما کمک می‌کند رویایمان و گفت و گوییمان درباره شرایط را تغییردهیم، موضع بگیریم، قدر منابعمان را بدانیم، «برابر بودن» را باور کنیم، همیاری کنیم و روند دگردیسی خود و در نتیجه دگردیسی جهانمان را کلید بزنیم.

برخی یادآوری‌ها و سپاسگزاری‌ها

افزوده ما بر اصل کتاب به غیر از این یادداشت واژه‌نامه‌ای دوزبانه است که در آخر کتاب شاهد آن هستید. هدف از تهیه آن تسهیل دسترسی خواننده به انگلیسی اصطلاح‌ها، واژه‌های مهم و کلیدی به کار رفته در کتاب در قالب فهرستی الفباگی است. اگرچه در خود متن یا پانوشت‌های نیز انگلیسی برخی از مهم‌ترین درایه‌های این فهرست آورده شده‌اند. همچنین در این ترجمه انگلیسی‌نوشت نام‌های خاص به مواردی محدود شده است که صورت فارسی به سختی خواننده رابه اصل انگلیسی هدایت می‌کند.

به روال چند سال اخیر انتشارات آموزه این ترجمه نیز مرحله کنترل کیفی بلندخوانی را پشت سر گذاشته است تا اثری هر چه سهل تر و ساده‌تر تقدیم حضور خوانندگان گردد. یارانی که به رغم شرایط کرونا در جلسات بلندخوانی این اثر داوطلبانه حاضر شدند و ما را یاری کردند عبارتند از: ترجمه واحدی، الله واحدی، راضیه نکوکار، سارا مهرجویی و بهیه بیدار. صمیمانه همراهی ایشان را ارج می‌نهیم و از بابت وجودشان خداوند را شاکریم.

ما تلاش کرده‌ایم به رغم نشر غیرحرفه‌ای لین توییست، ترجمه‌ای ساده، شیوه‌نامه‌ای ساده، اما تردیدی نیست که این کار می‌تواند به کمک پیشنهادهای شما بهتر شود. پس لطفاً بازخورد دادن را فراموش نکنید. بازخوردهای شما غیر از کمک به بهتر شدن ترجمه حاضر، انگیزه ما را برای ادامه کار بیشتر می‌کند.

امیدواریم روح بول بتواند همه ما را به خود آورد تا در مسیر درست زندگی مان قرار بگیریم و «کار درست» زندگی مان را انجام دهیم.

آزاده رادنژاد، فرج رادنژاد

تهران، اسفند ۱۴۰۰

فهرست مطالب

۱۵	پیش‌گفتار
۴۱	بخش نخست - عشق، دروغ‌ها و بیداری بزرگ گفتار ۱ پول و من، پول و ما
۳۹	گفتار ۲ سفر به هند: قلب گرسنگی، روح پول
۶۱	بخش دوم - کمبود و بسندگی: جست‌وجوی رونق و شکوفایی گفتار ۳ کمبود: دروغ بزرگ
۸۳	گفتار ۴ بسندگی: حقیقت شگفت‌انگیز
۱۱۱	بخش سوم - بسندگی: حقایق سه‌گانه گفتار ۵ پول چون آب است
۱۳۳	گفتار ۶ آنچه ارج می‌گذارد ارج می‌یابد
۱۵۵	گفتار ۷ همیاری آفریننده رونق و شکوفایی

بخش چهارم - تغییر رویا

- ۱۸۳ گفتار ۸ تغییر رویا
۱۹۳ گفتار ۹ موضع گیری
۲۱۳ گفتار ۱۰ قدرت گفت و گو
۲۲۳ گفتار ۱۱ بر جا گذاشتن میراث بسندگی
۲۵۱ گفتار ۱۲ وقتی ورق برمی گردد

منابع

- ۲۶۵
۲۶۷ واژه‌نامه

روح پول

پیش‌گفتار

نام این کتاب روح پول است اما به راستی درباره روح خود ماست و اینکه چرا و چگونه در رابطه با پول اغلب روح خود را به محاق می‌بریم، مرخص می‌کنیم یا به خطر می‌اندازیم. منظورم از رابطه‌مان با پول طریقی است که آن را به دست می‌آوریم، استفاده می‌کنیم، می‌بخشیم، یا حتی آن وقت که سعی می‌کنیم از آن‌دیشیدن به آن خودداری کنیم. هدف کتاب حاضر این است که در رابطه‌ما با پول این بخش عجیب، دردساز و شگفت‌انگیز زندگی ملأزادی، حقیقت و خوشی نوینی را بیابد. این کتاب درباره به بیداری رسیدن است و اینکه در رابطه‌خود با پول از درگاهی وارد شویم که هرگز امتحانش نکرده‌ایم تا بتوانیم دگرگونی گسترده‌ای را در همه جنبه‌های زندگی مان ایجاد کنیم. سرانجام، این کتاب مسیری است به سوی آزادی فردی و آزادی مالی.

من اقتصاددان، بانکدار یا مشاور سرمایه‌گذاری نیستم، دست کم به معنای سنتی و معمول این کلمات. من هیچ مدرکی در امور مالی یا کسب و کار ندارم اما در مورد پول دانش، تجربه و درکی خاص دارم. آموختم در حوزه پول حاصل تجربه‌های نزدیک و مستقیم من طی چهار دهه کار جمع‌آوری کمک مالی (fund-raising) و نیز داشتن مسئولیت رهبری در چهار طرح بزرگ جهانی است: طرح پایان دادن به گرسنگی جهانی؛ طرح محافظت از جنگل بارانی؛ طرح بهبود شرایط بهداشتی، اقتصادی و سیاسی

زنان؛ و طرح ارتقای درک علمی از هوشیاری انسانی. هر یک از این طرح‌ها ضمن وارد کردن من به عرصه‌های چالشگرانه‌ای جدید، با افرادی الهام‌بخش آشنایم کرده‌اند که در زندگی شخصی خودشان یا در زندگی خانواده‌هایشان، جوامع و کشورهایشان با مسائلی پیرامون پول مواجه بوده‌اند.

بیش از بیست سال در مقام مدیر اجرایی پروژه گرسنگی، که خود را وقف پایان دادن به گرسنگی جهانی کرده است، کار کردم. طی این مدت، در سی و هفت کشور مسئول آموزش جمع‌آورنده‌گان کمک‌های مالی و تکوین عملیات جمع‌آوری کمک‌های مالی بودم. ضمن این کار و نیز کار مشاوره و راهنمایی بسیاری از سازمان‌های غیرانتفاعی دیگر، در مجموع به بیش از بیست هزار جمع‌آورنده کمک مالی از چهل و هفت کشور آموزش داده‌ام. من مسئول گردآوری بیش از صد و پنجاه میلیون دلار نه از بنیادها یا شرکت‌ها بلکه از اشخاصی در گوشه‌کنار جهان بوده‌ام و در جایی که زندگی ژرتومنده‌ها اغلب صاحبان ثروت‌های هنگفت‌با زندگی کم‌پول‌ها یا بی‌پول‌ها فصل مشترک پیدا می‌کند، صمیمانه با مردم کار کرده‌ام.

در جنبش جهانی توانمندسازی زنان سختران بین‌المللی بوده‌ام، از ظهور رهبری زنان حمایت کرده‌ام و برای بهبود شرایط بهداشتی، اقتصادی و سیاسی زنان و تقویت صدای مالی زنان^۱ از طریق برنامه‌های زنان به زنان^۲ و برنامه‌های بشردوستانه از خرد و تجربه بسیاری افراد دیگر در این حوزه بهره برده‌ام.

در جایگاه نایب رئیس مؤسسه علوم نویسک^۳، این فرصت کم‌نظیر را داشته‌ام تا با برخی از متفکران پیشگام و نقاد جهانی در حوزه پول به پول بنگرم و از لنز هوشیاری انسانی فرهنگ پول را بکاوم.

به عنوان فردی غرق در دنیای بشردوستی و در جایگاه امین یک بنیاد، درگیر این چالش شدم که پول را به سوی حیاتی ترین و محوری‌ترین مسائل انسانی مان هدایت کنم. در مقام بنیانگذار سازمانی که به توانمندسازی

^۱woman's financial voice

^۲women-to-women programs

^۳Institute of Noetic Science

بومیان برای حفظ جنگل بارانی آمازون اختصاص دارد، یعنی ائتلاف پاچاماما^۱، به آمریکای جنوبی سفر کرده‌ام و با فرهنگ‌هایی باستانی کارکرده‌ام که مفهوم پول به تازگی وارد زندگی آنها شده است. در مقام رئیس ائتلاف ترنینگ تاید^۲ با شماری از فعالان و متوفکران پیشگام امروزی کار کرده‌ام که در حال تکوین راهبردها و اصول راهنمایی‌اند تا شیوه زندگی‌ای عادلانه، پررونق و پایدار برای همگان ایجاد شود.

در خدمتگزاری به این تعهدات، از این امتیاز برخوردار بوده‌ام که دوشادوش برخی از فقیرترین مردم روی زمین و در مشارکت با آنها کار کنم. منظورم مردمان «فقیرمنبع»^۳ است در سرزمین‌هایی مانند بیابان ساحل در سنگال شمالی^۴، دهکده‌های هندوستان، دره ریفت اتیوپی^۵، کشورهای آمریکای مرکزی و جنوبی مانند اکوادور و گواتمالا و بخش‌هایی از ایالات متحده؛ جایی که مردم فارغ از موهبت‌های فرهنگ غنی خود، در شرایطی دشوار و در گرسنگی و فقر روزانه می‌زیند. همچنین از این مزیت برخوردار بوده‌ام که دوشادوش برخی از ثروتمندترین افرادی کار و مشارکت کنم که افراد «غنی‌منبع»^۶ این سیاره‌اند؛ کسانی از کشورهایی مرffe چون سوئد، فرانسه، آلمان، رژیون، کانادا، انگلستان، استرالیا و البته ایالات متحده.

در این یافت پولی با بسیاری از فرهنگ‌ها عمیقاً و به شکلی درگیر شده‌ام که توانسته‌ام در رابطه بینادی انسان با پول نه تنها تفاوت‌های فرهنگی، بلکه اشتراک‌های قابل توجهی را ببینم و نیز دریابم که این رابطه به چه روشی بر زندگی ما حکومت می‌کند، سلطه می‌یابد و بر زندگی ما فشار می‌آورد. حقایقی که به آن دست یافته‌ام حاصل مشاهده و درک معنای پول است برای یک بودایی نپالی، کشاورزی فقیر در رامبیا، زنی مجرد در آپالاچیا (در شرق ایالات متحده)، دلال املاکی در رژیون، وزیری در

^۱ The Pachamama Alliance

^۲ Turning Tide Coalition

^۳ resource-poor people

^۴ Sahel Desert of northern Senegal

^۵ the Rift Valley of Ethiopia

^۶ resource-rich people

اکوادور و رشکسته، چوبانی در استرالیا، که مذهب و پول برای مردمش امری مقدس است، و بومیانی که پول هنوز به جهانشان راه نیافته است. در هر فرهنگ و جغرافیا و در هر تعامل یا برهمکنش فردی دیده ام که پول چه دست قوی ای در زندگی ما دارد، چه زخمها و سختی هایی که بر ما تحمل می کند و چه نیروی شفاذهنده ای که ایجاد می کند حتی وقتی به کمترین مقدار استفاده اش می کنیم تا انسانیت خود و الاترین ترین آرمانها و پرشورترین تعهدات و ارزش های مان را نشان دهیم.

فرصتی که بودن در فرهنگی غیر از فرهنگ خود فراهم می کند، رهایی از چشم انداز است اینکه می توانید مسائلی را که احتمالاً در فرهنگ خودی برایتان مبهم یا نادیدنی است واضح تر بینید. رها شدن از چشم انداز هم برای خود من روی داده است و هم برای بسیاری از هزاران نفری که در کارگاه های روح پول و در مشاوره های خصوصی مؤسسه روح پول، از داستان هایی که در خلال جمع آوری کمک مالی تجربه کرده ام با ایشان سخن گفته ام. همه ما از این کشف شگفت زده و خسته شده ایم که این رابطه با پول وضعیتی که در آن بیشترین تعارض و بی اطمینانی را احساس می کنیم و کمترین خوب بودن و کلیت را. همان جایی و همان راهی است که در آن تمامیت (wholeness) خود را می یابیم. اغلب وقتی در یک سخنرانی عمومی، در یک کارگاه یا در گفت و گویی سر میز شام این داستان ها را بیان می کنم و از این نگرش ها حرف می زنم، مردم بعداً (گاه پس از چند دقیقه و گاه ماه ها یا حتی سال ها بعد) به من می گویند که آن حرف ها نقطعه عاطفی در زندگی شان بوده است. آنها در مورد رابطه خود با پول به قدری روشنی، فاصله و فضای دست می آورند که می توانند چیز هایی را بینند که پیش از آن هرگز ندیده بودند.

این سفر برای من جغرافیایی و معنوی، عاطفی و هستی شناسانه، هم عمومی و هم خصوصی بوده است. در این مسیر ممتاز، درباره رابطه مردم با دنیا ایشان از لنز پول بسیار دیده و شنیده ام. در این سفر فروتن، گاهی آشفته، اغلب با انگیزه و همیشه سپاسگزار بوده ام. احساس می کنم خود حاصل از این تجربه های متنوع و بسیار لایه از آن من نیست بلکه موهبتی

است که به من داده شده است تا از طریق من به دیگران منتقل شود. به مشارکت گذاشتن این اصول، باور داشتن به اینکه بازطرابی رابطه ما با پول کلید دگرگون کردن شرایط زندگی همه ما از نظر جسمی و روحی در قرن بیست و یکم است، هم احساس راحتی خیال به بار می‌آورد و هم احساس عمیق مستولیت. وقتی رابطه خود را با پول صادقانه، جسورانه و اندیشمندانه بروزی می‌کنیم به حقیقتی دست می‌یابیم و در آن حقیقت، هر چه باشد، می‌توانیم امکانی عظیم و قدرتی شگفت‌انگیز بیابیم. کتاب روح پول پیشنهاد راهی است تا رابطه خود را با پول بازنده‌یشی کنیم، حقیقت‌مدارت، آزادتر و قوی‌تر باشیم. این کتاب، فارغ از هر شرایط مالی‌ای که داریم، به ما قدرت می‌دهد بر محور یکپارچگی و خودبیانگری کامل زندگی‌ای را بزیم که با عمیق‌ترین ارزش‌های جوهری ما سازگار است. این کتاب درباره روحی برگرداندن از پول، یا کم کردن مخارج، یا بودجه بندی با برنامه‌ریزی مالی نیست گرچه خرد حاصل از آن به کار همه این فعالیت‌ها می‌آید. این کتاب درباره هوشیارانه زیستن، به تمامی زیستن و سرشار از خوشی زیستن در رابطه ما با پول است و اینکه یاد بگیریم جریان (flow) پول را درک کنیم و مشتاقانه پیذیریم؛ درباره وارد شدن از درگاهی جدید و نیازموده در رابطه خود با پول است بلکه بتوانیم دگرگونی گسترده‌ای در همه جنبه‌های زندگی مان پدید آوریم.

صدها رویه معنوی و راههای بیشمار وجود دارد که آدمی را به حفظ تمایل خود و صلح درونی هدایت می‌کنند. کاوش در رابطه آدمی با پول نیز یکی از آنهاست که می‌تواند او را به یکپارچگی و آشتی درون برساند. شاید عجیب به نظر برسد که فکر کنیم پول می‌تواند چنین راهی باشد اما من نه تنها این راه را دیده و خود مسافرش بوده‌ام، افراد بسیاری را نیز دیده‌ام که آن را پیسموده‌اند.

این فرصتی است برای شما تا وارد سفری کم‌نظیر و چشمگیر شوید؛ سفری که می‌تواند همه جنبه‌های اکنون و آینده زندگی شما را دگرگون کند؛ سفری که روح ما را به پول منتقل می‌کند و پول را به روح ما.

